rotowash

ATTENTION

Lire attentivement les instructions avant d'utiliser cet appareil.

MODE D'EMPLOI

Version 15.05.2013 (# 79309)

CHER UTILISATEUR ROTOWASH

Votre ROTOWASH vous apportera une aide précieuse pour de nombreuses opérations de nettoyage. Lisez attentivement ce mode d'emploi pour utiliser au mieux votre ROTOWASH.

- ✓ La machine ne doit être utilisée que par des personnes ayant reçu une formation à son utilisation et aux règles de sécurité.
- ✓ Tenir éloignés de la machine les enfants et toute personne non autorisée à son utilisation. Pour les personnes ayant des capacités physiques ou intellectuelles réduites, une formation et un encadrement particuliers doivent être assurés par une personne responsable de leur sécurité.

- ✓ Cette machine est destinée au lavage des sols, ce qui exclut la récupération des déchets qui doivent être évacués au préalable par un balayage ou une aspiration.

- ✓ Avant de stocker, nettoyer, entretenir, échanger des pièces ou réparer la machine, débrancher impérativement la machine de la prise secteur et porter des gants.
- ✓ L'usure de la lame de récupération doit être vérifiée fréquemment et son remplacement doit être réalisé, avant qu'elle ne devienne tranchante, par un opérateur portant des gants.

- ✓ Contrôler régulièrement le bon état du câble électrique et ne pas l'utiliser si celui-ci n'est pas en excellent état.
- ✓ Si les câbles doivent être changés, ils doivent respecter les prescriptions techniques du fabricant soit H05VV-F 3G1mm avec prises étanches ou utiliser les câbles de rechange d'origine ROTOWASH.
- ✓ La machine doit être connectée sur une prise secteur 230V-50 HZ reliée à la terre, protégée par un disjoncteur différentiel 30 mA.
- ✓ Veiller à ce que les brosses de la machine en fonctionnement ne passent pas sur le câble électrique et ne l'endommagent.
- ✓ Ne pas tirer de façon excessive sur le câble électrique et veiller à ce que le câble passe dans l'attache anti-arrachement.
- ✓ Lorsque le timon est séparé de la machine, la norme IPX4 est susceptible de ne pas être respectée.

- ✓ Cet appareil ne doit pas être utilisé ou stocké à l'extérieur ou dans un local humide.
- ✓ Ne pas nettoyer la machine avec un jet d'eau ou un nettoyeur HP.
- ✓ Le niveau d'eau sur le sol ne doit pas dépasser 3 mm.
- ✓ L'utilisation de produits de nettoyage moussants, corrosifs ou à base de chlore sont à proscrire.

- ✓ N'utiliser cette machine qu'avec des brosses d'origine ROTOWASH en état, et assurez vous que celles-ci sont appropriées au type de sol.

Ce manuel d'instruction est destiné aux machines de nettoyage suivantes:

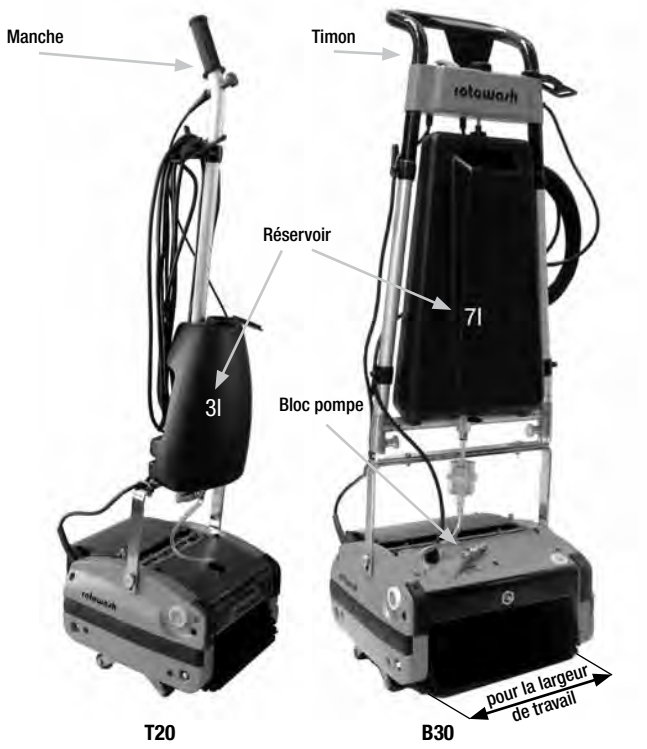
Y indique la largeur de travail.

X Y

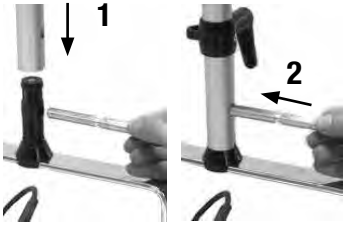
Y = **20** pour la largeur de travail de 20 cm
Y = **30** pour la largeur de travail de 30 cm
Y = **45** pour la largeur de travail de 44 cm
Y = **60** pour la largeur de travail de 60 cm

X indique le modèle:

X	Poignée	Réservoir eau propre	Distribution de la solution
L	Manche	selon version	gravité
T	Manche	3 litres	gravité
R	Manche	5 litres	gravité
S	Timon	7 litres	gravité
S-M	Timon	7 litres	vanne solénoïde
B	Timon	7 litres	pompe électrique



MONTAGE



Montage du manche sur les modèles L et T

Introduire l'extrémité inférieure du manche sur le cône plastique (1) de la fourche et le fixer avec la goupille (2).
Modèle L
Visser l'extrémité du flexible sur le conduit rouge du bac eau propre
Modèle T
Positionner le tuyau d'eau dans le conduit rouge du bac eau propre.
S'assurer que l'eau ne coule pas en position arrêt, sinon régler la course.

Installation du timon sur les modèles S, S-M et B

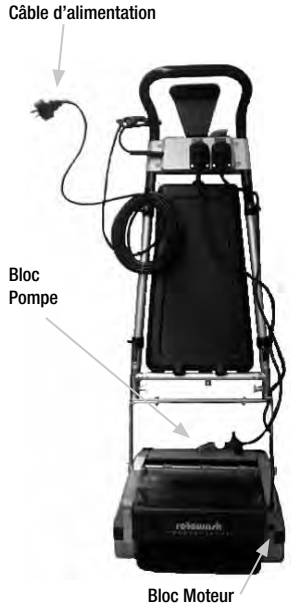
Présenter le timon prises électriques vers l'arrière de la machine, ouvrir les connecteurs rapides.
Introduire les extrémités du timon sur les cônes de chaque côté de la fourche, puis verrouiller le timon avec les connecteurs rapides prévus à cet effet.

Sur les modèles S/S-M et T positionner le tuyau d'eau dans le conduit rouge du bac eau propre.

Sur le modèle B, raccorder le tuyau d'eau équipé du filtre sur le connecteur de la pompe.

Démontage. Remontage du flexible sur modèles S et T

Sous le réservoir, repousser la virole du connecteur métallique vers le coude, pour déverrouiller le conduit rouge et démonter le réservoir. Le remontage du conduit sur le connecteur femelle se fait en introduisant l'extrémité du conduit dans le connecteur métallique, en repoussant puis en relâchant la virole.



Branchement des câbles

Modèle S
Brancher la prise du bloc moteur sur le timon.
Modèle B, S-M
Brancher la prise du bloc moteur sur la prise de droite "Motor" du timon et la prise du bloc pompe sur la prise de gauche « Pump » du timon.
Bloc moteur → prise « Motor »
Bloc Pompe → prise « Pump »
Bloc solénoïde → prise « Pump »

Fixation du câble moteur

Fixer le câble moteur dans les crochets prévus sur le timon afin de le maintenir éloigné des brosses.

Attache câble

Placer le câble d'alimentation dans l'attache câble « anti-arrachement » fixé au timon ou au manche.

Utilisation

Solution de Nettoyage

N'utiliser que le produit recommandé par le fabriquant de sol en respectant la dilution préconisée.
En cas de doute prendre contact avec Rotowash Assistance.

Modèle L
Verser la solution de nettoyage dans le bac eau propre
Contenance des bacs eau propre
L20 1,0 L
L30 1,5 L
L45 2,5 L

Modèles S, T ou B

Verser la solution de nettoyage dans le réservoir.

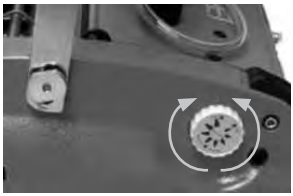
Ouvrir le robinet situé sous le réservoir (modèles B uniquement)
Contenance max du réservoir:
Réservoir sur le manche : 3 L
Réservoir sur le timon : 7 L

Mise en marche

Sur les machines équipées d'un timon (versions A, S, B), positionner le disjoncteur on/off sur la position "on". Se placer derrière la machine, poser les 2 mains sur le timon (versions A, S B). Basculer le timon ou le manche vers la droite en levant la partie gauche puis incliner lentement le timon ou le manche vers vous afin de dégager la butée de sécurité.

L'inclinaison lente du manche ou du timon met en marche le moteur puis met progressivement la machine en pression sur ses brosses.

Butée de sécurité : Fourche verrouillée



Pression des brosses

Le réglage de la pression des brosses au sol s'effectue en tournant le bouton blanc.
En arrière pour une pression maximum et en avant pour une pression minimum.

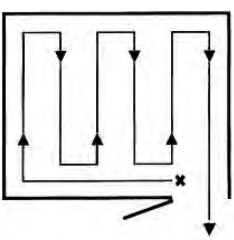
Position 1

Position 2

Utilisation

Placer le câble d'alimentation sur l'épaule.

Avancer avec la machine en actionnant périodiquement le bouton rouge (modèles L et T) du manche ou en appuyant sur la palette du timon (modèles S et B). Cette action permet de doser la quantité de solution de nettoyage utilisée.
L'eau sale est projetée sur le tambour par les brosses puis récupérée dans le bac de récupération.
Ne pas distribuer de solution de nettoyage lorsque vous reculez avec la machine.



Vidange du bac de récupération

Soulever légèrement l'arrière du bac, le tirer vers l'arrière puis le vider.
Lors de la remise en place assurez-vous que les ressorts sont correctement positionnés sur le bac.

Nettoyer à chaque utilisation la lame de récupération en métal fixée sur le bac.
Elle doit être remplacée régulièrement pour une récupération optimale et éviter d'endommager le tambour. Surveiller l'usure aux extrémités et la remplacer (biseau au contact du tambour) dès qu'elle devient coupante.

Démontage et changement des brosses

Attention : toujours débrancher la machine.

Enlever la brosse en poussant l'axe d'un côté et en le tirant de l'autre (1). Dégager la brosse et procéder à l'échange (2).
Réintroduire l'axe du côté du carter électrique (carter où se trouve le câble électrique).
Faire tourner manuellement la brosse afin d'introduire l'axe hexagonal correctement dans la bague opposée.

Modèles L et T

Modèles S, S-M et B

Disjoncteur thermique de sécurité du moteur.

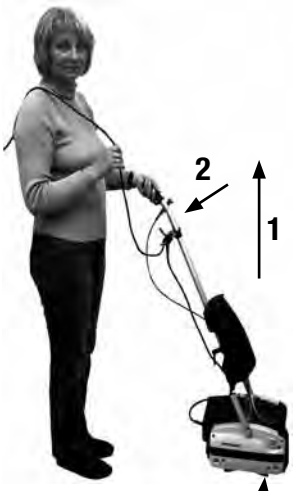
N'utiliser la machine que sur une prise de courant 230V 50 Hz. En cas de surcharge, le disjoncteur thermique se déclenche et coupe l'alimentation moteur.

Après 30 secondes environ,

Modèles L et T
Appuyer à l'aide d'un stylo sur le disjoncteur noir situé sous le câble (dans le capuchon transparent).

Modèles S, S-M et B
Le disjoncteur est incorporé dans le bouton « on/off » sur le timon, repositionner le bouton sur « on »

Transport, Nettoyage et Utilisation



Transport

Débrancher la machine.

Pour déplacer la machine sur de courtes distances, soulever le manche ou le timon à la verticale (1) et faire un pas en arrière (2). Il est alors possible de déplacer la machine sur ses roulettes sans la mettre en route.

Pour des déplacements plus importants, utiliser le chariot de transport ROTOWASH fourni en option.

Roulettes de transport rétractables

Nettoyage

Après chaque utilisation, la machine doit être soigneusement nettoyée en utilisant une lingette humide.

Le bac de récupération d'eau sale et le bac d'eau propre (modèles L ou S) doivent être vidés et nettoyés y compris la barrette d'épandage.

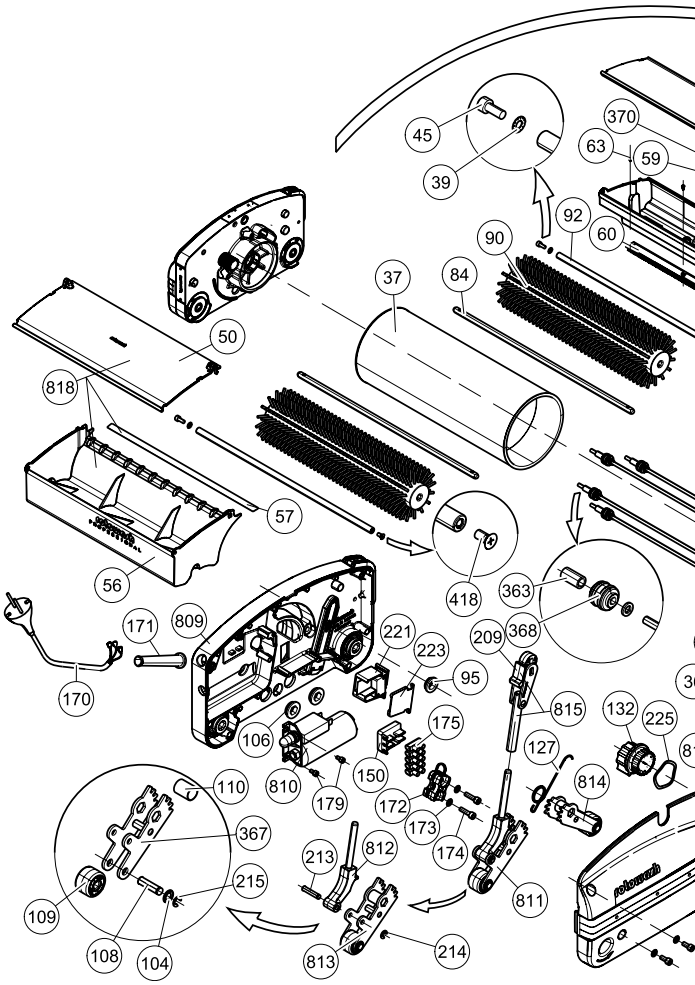
Rincer les brosses à l'eau claire et les remettre sur la machine.

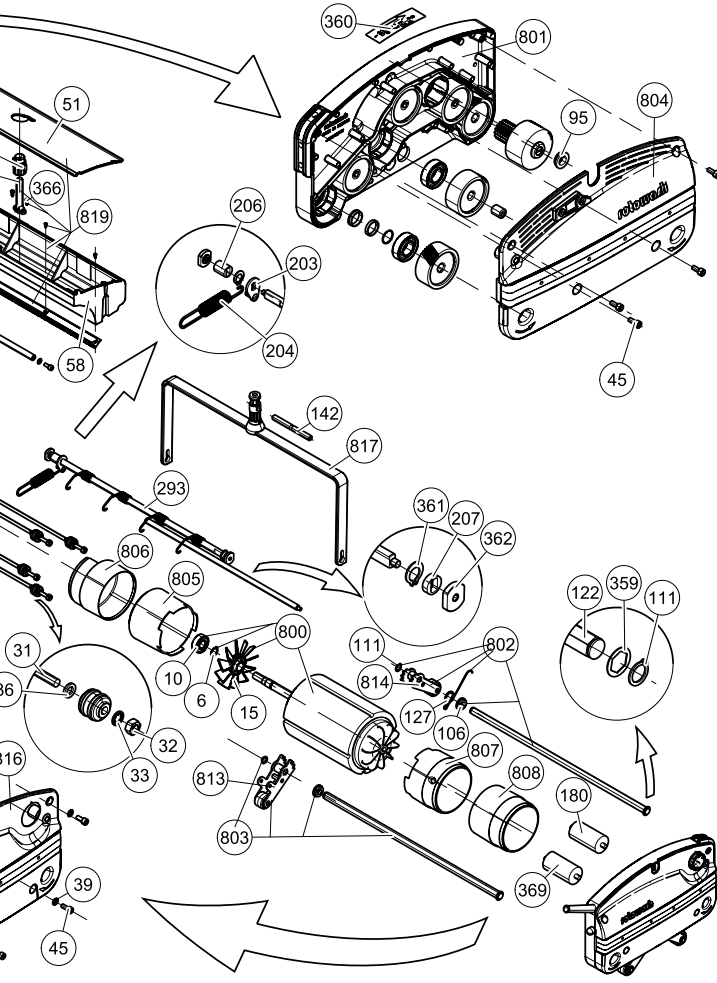
Vous assurer qu'aucun déchet ne s'est accumulé au niveau des axes de brosses (cheveux, lien sac poubelle, etc. …)

Modèle B

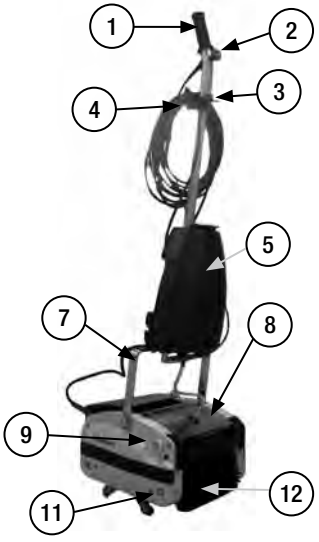
Vider le réservoir, le rincer et actionner la pompe pour la rincer avec de l'eau propre. Fermer le robinet puis purger la pompe.

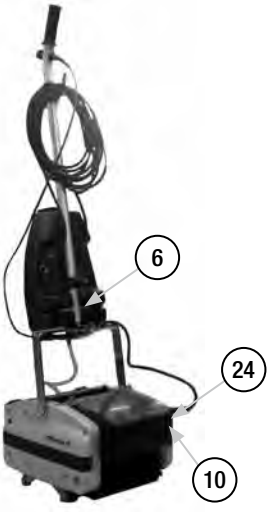
Penser à détartrer régulièrement le gicleur et vous assurer que celui-ci est correctement orienté. Changer régulièrement le filtre en respectant le sens d'écoulement (flèche vers le bas).


45
39
370
63
59
92
60
90
37
84
50
818
57
56
418
363
368
209
171
809
221
223
95
170
106
175
150
179
172
173
174
815
132
225
127
814
110
367
215
109
108
104
213
812
813
214
811


360
801
804
95
51
366
819
206
203
204
58
45
142
817
293
361
207
362
806
805
122
359
111
31
800
111
802
10
6
15
814
127
106
807
32
33
813
808
180
803
369
39
45

1. Poignée
2. Bouton poussoir
3. Attache câble
4. Crochets de fixation câble
5. Réservoir 3l
6. Goupille
7. Fourche
8. Bac eau propre
9. Bouton réglage pression
10. Disjoncteur thermique
11. Axe de brosse
12. Brosse
13. Timon
14. Palette de pulvérisation
15. Disjoncteur On / Off
16. Prise „Pump"
17. Prise „Motor"
18. Réservoir 7l
19. Connecteur rapide timon
20. Robinet
21. Filtre
22. Bloc pompe
23. Gicleur
24. Bac de récupération



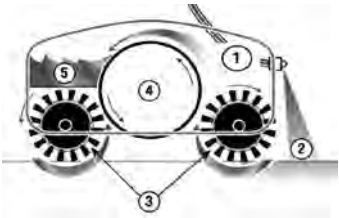


DONNEES TECHNIQUES

Valeurs non contractuelles fournies à titre indicatif.
Disponibilité des modèles selon pays.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES		L20	T20	L30	T30	S30 S-M30	B30	R45	T45	S45 S-M45	B45	S60 S-M60	B60
Puissance et tension moteur													
230 V/50 Hz	Watts	400	400	700	700	700	700	950	950	950	950	1150	1150
Vitesse de rotation des brosses	Tour/mn	650	650	650	650	650	650	650	650	650	650	650	650
Largeur des brosses	mm	200	200	300	300	300	300	440	440	440	440	600	600
Contenance bac eau propre	L	1	3	1,5	3	7	7	5	3	7	7	7	7
Poids	kg	16	17	21	22	25	26	28	29	31	32	34	36
Longueur et largeur	mm	366 x 303	366 x 303	366 x 403	366 x 403	366 x 403	366 x 403	366 x 545	366 x 545	366 x 545	366 x 545	366 x 705	366 x 705
Hauteur sans timon	mm	205	205	205	205	205	205	205	205	205	205	205	205
Hauteur avec timon	mm	1220	1220	1220	1220	1210	1210	1220	1220	1210	1210	1210	1210
Valeur de l'accélération pondérée selon la fréquence (RMS) à laquelle sont soumis les bras de l'opérateur	m/s^2	1,65 max.											
Niveau sonore LPA	Db(A)	78 max.											
Rendements pratiques													
Sols durs	Jusqu"à m^2/h	170	190	280	310	340	620	530	480	530	960	740	1340
Moquettes	Jusqu"à m^2/h	80	90	130	140	160	290	240	220	240	440	340	620

Principe.



La solution de nettoyage (1) est pulvérisée à l'avant de la machine (Modèle B) ou distribuée sur la brosse avant (2) (modèles L, S, S-M et T).

Deux brosses cylindriques contrarotatives (3) projettent l'eau et les salissures sur un tambour (4) en rotation lente au cœur de la machine.

La salissure humidifiée adhère au tambour puis est collectée par une lame métallique à l'arrière de la machine dans un bac de récupération (5).

Type de brosses

Type de brosse	Souple	Standard	Dure	Extra dure
Utilisation	Entretien	Entretien	Rénovation	Rénovation
Pression	Selon le type de sols, contacter Rotowash			
Produit de nettoyage	Selon recommandation du fabricant de sol et dosage selon fiche technique du fabricant de produit.			

Utilisation

La machine de nettoyage des sols rotowash est prévue pour le nettoyage des sols textiles, durs, souples, lisses ou à reliefs. Avant utilisation, vérifier que les brosses et la pression soient compatibles avec le sol à nettoyer.

Document, photos et illustrations non contractuels. ROTOWASH se réserve le droit de faire évoluer à tout moment les caractéristiques de ses produits sans préavis.

Rotowash Reinigungsmaschinenfabrik GmbH
Karl-Fink-Park, 8435 Wagna, Austria
Tel.: +43 3452 / 76611 – 0
Fax: +43 3452 / 76611 – 22
E-Mail: office@rotowash.at
Website: www.rotowash.at